

# CANZONIERE U

- letto 531 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N6000258\\_f1RFG50005846DM.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N6000258_f1RFG50005846DM.jpg)



[1]

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N6000258\\_f1RFG50005846DM.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N6000258_f1RFG50005846DM.jpg)



[2]

- letto 3537 volte

## Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quant%20vient%201.PNG>



Quant uient en mai que lon dit as lons iors. que  
franc de france repairent de roi cort. Reynauz repaire  
deuant el premier front. si sen passa lez lo meis arembor  
ainz nen dengna le chief drecier amont e Raynaut  
| **Bele** Erembors a la fenestre au ior. sor ses genolz  
amis. | tient paille de color. uoit fra(n)s de france q(i) repai  
rent de cort. (et) uoit R(aynaut) deuant el premier front. en

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quant%20vient%202.PNG>



haut parole si a dit sa raison. e R(aynaut) amis. **Amis** R(aynaut)  
iai ia ueu cel ior. se passisoiz selon mon pere tor dola(n)z  
fussiez se ne parlasse a uos. iel mesfaistes fille de(m)pereor.  
autrui amastes si obliastes nos. e R(aynaut) amis. **Sire** R(aynaut)  
ie men escondirai. a ce(n)t puceles sor sainz uos iure-  
rai. a .xxx.dames dames que auuec moi menrai. co(n)-  
ques nul home fors u(ost)re cors namai. pre(n)nez lemme(n)de

Image not found  
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quant%20vient%203.PNG

(et) ie uos baiseraï. E. R(aynaut) amis. Li cuens R(aynautz) en monta lo degre. Gros p(er) espales greles p(er) lo baudre. blonde ot lo poil. menu recercele. en nule t(er)re not si biau bachelor. uoit lerembors si comence a plorer. E R(aynaut) amis. Li cuens R(aynautz) est montez en la tor. si sest assis en .i. lit point a flors. dejoste lui se siet bele erembors. lors recom(e)n(ce) lor premieres amors. E R(aynaut) amis

- letto 2699 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

Quant uient en mai que lon dit as lons iors. que franc de france repairent de roi cort. Reynautz repaire deuant el premier front. si sen passa lez lo meis arembor ainz nen dengna le chief drecier amont e Raynaut amis.

Bele Erembors a la fenestre au ior. sor ses genolz | tient paile de color. uoit fra(n)s de france q(i) repairent de cort. (et) uoit R(aynaut) deuant el premier front. en haut parole si a dit sa raison. e R(aynaut) amis.

Amis R(aynaut)  
iai ia ueu cel ior. se passisoiz selon mon pere tor dola(n)z fussiez se ne parlasse a uos. iel mesfaistes fille de(m)pereor. autrui amastes si obliastes nos. e R(aynaut) amis.

Sire R(aynaut)  
ie men escondirai. a ce(n)t puceles sor sainz uos iurerai. a .xxx.dames dames que auuec moi menrai. co(n)-ques nul home fors u(ost)re cors namai. pre(n)nez lemme(n)de (et) ie uos baiseraï. E. R(aynaut) amis.

Li cuens R(aynautz) en monta lo degre. Gros p(er) espales greles p(er) lo baudre. blonde ot lo poil. menu recercele. en nule t(er)re not si biau bachelor. uoit lerembors si comence a plorer. E R(aynaut) amis.

### I

Quant vient en mai que l'on dit as lons iors que franc de France repairent de roi cort, Reynautz repaire devant el premier front, si s'en passa lez lo meis Arembor, ainz n'en dengna le chief drecier amont.

*E, Raynaut amis!*

### II

Bele Erembors a la fenestre au ior, sor ses genolz tient paile de color; voit frans de france qi repairent de cort et voit Raynaut devant el premier front. En haut parole si a dit sa raison:

*E, Raynaut amis!*

### III

«Amis Raynaut i'ai ia veü cel ior se passisoiz selon mon pere tor dolanz fussiez se ne parlasse a vos.»  
«Iel mesfaistes, fille d'empereor, autrui amastes si obliastes nos»

*E, Raynaut amis!*

### IV

«Sire Raynaut, ie m'en escondirai a cent puceles sor sainz vos iurerai a .xxx. dames dames que auuec moi menrai c'onques nul home fors vostre cors n'amai: prenez l'emmende et ie vos baiseraï.

*E, Raynaut amis!*

### V

Li cuens Raynautz en monta lo degre; gros per espales, greles per lo baudre, blonde ot lo poil, menu recercele: en nule terre n'ot si biau bachelor. Voit l'Erembors si comence a plorer.

*E Raynaut amis!*

Li cuens  
R(aynautz) est montez en la tor. si sest assis en .i. lit point a flors.  
dejoste lui se siet bele erembors. lors recome(n)ce lor pre-  
mieres amors. E R(aynaut) amis

Li cuens Raynautz est montez en la tor,  
si s'est assis en .i. lit point a flors;  
dejoste lui se siet bele Erembors,  
lors recomece lor premieres amors.  
*E, Raynaut amis!*

- letto 2818 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-u-25>

**Links:**

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60009580/f146.image.r=fr%2020050.langEN>

[2] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60009580/f147.image.r=fr%2020050.langEN>